

# Opera-kedvelőknek: A „Hazám, hazám” kezdetű ária

## For Opera-friends: The aria „Hazám, hazám”

Javasolt nyelvi szint: B1-B2 / Recommended European Language Level: B1-B2

1. Olvasson el néhány információt az áriával kapcsolatban!  
Read some informations about the aria.

Információk:

### **Bánk bán**

Dráma, írta Katona József 1815-ben. 1848. március 15-én ezzel a drámával ünnepelték a forradalmat Pesten.

A dráma története röviden: A magyar érzelmű főúr, Bánk bán megöli a magyar királynét, Gertrudist (aki német származású), mert nem jó a magyar néphez és segít abban, hogy Bánk bán feleségét (Melindát) a királyné öccse (Ottó) elcsábítsa.

1861-ben Erkel Ferenc operát írt a drámából. Az opera leghíresebb áriája a „Hazám, hazám”, amit Bánk bán énekel.

#### **Új szavak:**

<b>forradalom</b>	revolution	e Revolution
<b>magyar érzelmű</b>	having positive emotions toward Hungarian nation	mit positiven Gefühlen zur ungarischen Nation
<b>főúr</b>	lord	r Adeliger
<b>német származású</b>	with German origin	hat deutsche Abstammung
<b>elcsábít(ani) valakit</b>	to seduce sy	jemanden verführen

## 2. Hallgassa meg az áriát!

Listen to the aria.

Youtube-link: <https://www.youtube.com/watch?v=xUn6GiwJ4mA>

### „Hazám, hazám” ária

- A) Először hallgassa meg az ária első részét. Rakja sorba a dal részeit! Többször is meghallgathatja az áriát a megoldáshoz.  
Listen to the first part of the aria. Make the right order. Of course you can listen more times to the aria to solve successfully the exercise.**

\_\_\_ Most mind a kettő orvosra vár,  
S míg itt töprenkedem,  
Hazám borítja szemfödél  
S elvész becsületem!

\_\_\_ Mint száműzött, ki vándorol  
A sűrű éjen át,  
S vad fürgetegben nem lelé  
Vezérlő csillagát,

\_\_\_ Csak egy nagy érzés éltetett  
Sok gond és gyász alatt,  
Hogy szent hazám és hős nevem  
Szeplőtlen megmarad.

\_\_\_ Az emberszív is úgy bolyong,  
Oly egyes-egyedül,  
Úgy tépi künn az orkán,  
Mint az önvád itt belül.

**B) Most hallgassa meg az ária második részét! Írja be a hiányzó szavakat!  
Now listen to the second part of the aria. Write in the missing words.**

Szavak / Words:

népe, mezők, hazám, hazám, hazám, folyók, magyar

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, te mindenem!

Tudom, hogy mindenem neked köszönhetem.

Arany \_\_\_\_\_, ezüst \_\_\_\_\_,

Hős vértől ázóttak, könnytől áradók.

Sajgó sebét felejtí Bánk,

Zokog, de szolgálja \_\_\_\_\_ szent javát.

Magyar \_\_\_\_\_, te mindenem!

Te érted bátran meghalok,

Te Szent \_\_\_\_\_ hazám!

*Itt megnézheti az egész operát is: / You can watch the opera here:*

<https://www.youtube.com/watch?v=Y9dSBzkyOck>

## Megoldások / Solutions:

### 2A Helyes sorrend / Right order:

4,1,3,2

### 2B A hiányzó szavak / The missing words:

Hazám, hazám, te mindenem!

Tudom, hogy mindenem neked köszönhetem.

Arany mezők, ezüst folyók,

Hős vértől ázóttak, könnytől áradók.

Sajgó sebét felejtí Bánk,

Zokog, de szolgálja népe szent javát.

Magyar hazám, te mindenem!

Te érted bátran meghalok,

Te Szent magyar hazám!